



КУПЕРА ОВАЦІНО ВІТАЮТЬ НА ФЛОРИДІ; ВІН ЗВІТУЄ ПРО СВІЙ ЛІТ

Ковка Віч, Флорида. — В неділю 19-го травня астронавт майор летуєства Лерой Гордон Купер прибув із своєю родиною, дружиною і двома дітьми на Флориду, де його оваційно вітали розен-тузіаномали маси народу, які співали, плескали в долоні і поминали прапорцями. Потім астронавт Купер на пресовій конференції звітував про свій 34-годинний літ, під час якого він 22 рази облетів Землю. Він оповідав про те, що робив численні світлині окремих місць Землі, але не фотографував анісвоєних об'єктів. Він згадував про те, що він згубив свій літ, що кілька разів під час лету корабель із короткого сну, крім одного, понад 7-годинного. Він сказав, що не дуже турбувався тим, що йому відповіли функціонування механічних контрольних апаратів при літці лету, бо він вірив у те, що контрольну систему зможе опанувати рукою. Після виходу з кабіни він мав коротке заломорочення на літаковості, яке зникло після того, як зробив кілька кроків по червоному килимці, який простелили йому під ноги моряки. Він клопотав із бійцями, бо хоч жарче було доволі, то Купер не в стійся, що повисне біт був ітти. Висуєшні жарчі він розпущав у воді, щоб можна було їх споживати. Він мав багато праці з тим, що мусів для лікарських цілей помпувати сеч до до креші поєдн, і це зайняло йому 45 хвилин. Лікарі досліджували сеч, а він мав досліджувати заборого напана. В понеділок астронавт матиме вільний день після тяжкої подорожі довкола Землі і відпочиватиме на Флориді разом із родиною. У вісиро-рок він буде на прийнятті у Президента в Білому Домі, де Президент відзначить його Золотою Медалею. Столиця вітатиме його на вулицях міста у вісиро-рок, а Нью Йорк приготує парад до традиційної паради на Бродвеї, яким астронавт поїде до Сіті Голл, де його вітатиме посадинок міста Роберт Кеннеді.

В суботу 18-го травня майор Купер прибув з літаковості Кірсардж гелікоптером до Гонолулу, де його оваційно вітали і де він бачився із своєю дружиною та двома дочками. Гонолулу вітало його як свого земляка, бо Л. Гордон Купер жив там після другої світової війни із своїми батьками. У вітанні брали участь всі раси, що там живуть: китайці, філіппінці, японці, португальці, американці та англіїці. Губернатор Вірнес оголосив Купера за адоптованого сина Гаваї. Ще на кораблі Кірсардж астронавт Гордон Купер 17-го травня захоплювався перед жур-налістами тим, що він із своєї кабіни "Віра 7" міг бачити дуже виразно озеро Клір, летачи понад Гонолулу в Тексасі, але свого дому не міг доглянути, бо він стоїть між деревами і навіть із звичайного літака його не можна бачити. Зате астронавт дуже докладно бачив із висоти 110 миль, як із хати в гімалайських горах в Тибеті ішов дим, стелачис понад білим снігом. Так само над Південною Африкою міг Купер бачити світло із сільських хат недалеко Блемфонтейну. Він міг це так докладно бачити, бо була ідеальна погода. Купер спав на літаковості Кірсардж 9 і півгодини, як теж і в кабіні 7 і півгодини. Головний лікар проспекту Меркурій д-р Чарльз А. Беррі так твердить, що Купер мусів мати ядкий страшний сон під час лету, коли його пульс становив 120 (а не нормальних 55) на мінуту, а число віддіхів збільшилося з 12-ох до 25. Сам Купер заперечує це, кажучи, що він не пригадає собі жадного сну. Але д-р Беррі твердить, що можна людина більшість сонного часу переводити на снах, хоч дуже рідко ті сніг пам'ятає. Бувши на кораблі Кірсардж (це індійське слово означає "небо") Купер оповів історію про те, як він "ловив" каплі води, які літали в кабіні довкола нього. В одній хвилині він бачив, що в кабіні, де не було притягання Землі і паував закон невагомості, почали кружляти каплі води та засланяти йому дуже прецизні інструменти, яких там було повно. Він не міг їх зловити рукою, бо вони втікали так, як на Землі втікає живе срібло, коли його хочеться зловити. Та Купер порадив собі так, що ловив ті каплі хусткою до носа. Тепер майбутні астронавти матимуть із собою кілька вологих хустинок.

МИТРОПОЛИТ СЕНИШИН ПОБЛАГОСЛОВИВ НОВУ ШКОЛУ В ДЖЕРЗІ СІТІ

Джерзі Сіті. — В неділю 19-го травня п. р. о год. 4-й по полудні, відбулося тут урочисте благословення нової великої української парафіальної школи, будовою якої тільки що завершено коштом кругло пів мільйона доларів. Акту благословення довершив первосвящар Української Католицької Церкви в ЗДА ВПресс, Кір Амрозій Сенишин в асисті місцевих парохів о. декана Антона Борса о. Зиновія Бачинського, о. Михайла Кіндія та численного духовенства, у принасти посадинок міста Томаса Ганджемі, суперінтендента місцевих шкіл, численних інших місцевих достойників та великої кількості парафіян і шкільної дітвори. Врочистість почалася процесією шкільної дітвори під проводом учителя то приміщенні при цій самій вулиці Венлі парафіальної резиденції, з якої ця процесія супроводила Владика й духовенство до шкільного будинку, побудованого за планами принасти на урочистості інж.-арх. Аполінарія Осадчи. Від будинку відбулося урочисте амурування наріжного каменя, в який для майбутніх поколінь покладено підстави грамоту — заповіт. Опісля в шкільній каплиці Владика довершив благословення школи, після чого був відправлений молебень. Владика вигословив проповідь, пригадуючи, що великі і гарні речі творяться тільки великими зусиллями і жертвами. Так і ця школа постане великими зусиллями і жертвами о. Парохів та парафіян і в цьому їй краса і велич. Під час відправки співав хор під проводом Осипа Степури та в асисті Івана Задорожного і Остапа Удичного.



ВПресс, Митрополит Амрозій Сенишин



Впр. о. декан Антін Борса

ПРАВОСЛАВНА ГРОМАДА В ДІТРОЙТІ ПРИЧИНЯЄТЬСЯ ДО ЗДВИГНЕННЯ ЦЕНТРУ В БАНД БРУКУ

Дітройт. — Парафія української православної церкви св. Марії в Дітройті скла-ла вже понад 7,000 дол. і має нездовзі скласти дальших 5,000 дол. у користь того православної Центру, що його задляється закладати не-втомим зусиллям ВПресс, архископа Мстислава Скрипника. Кампанія за збіркову фондів в Дітройті на названу цілі проводить Препод. о. Олександр Новицький, парох церкви св. Марії. Як відомо, православної центр в Банд Бруку, Н. Дж. спершу був подуманий головно, як величаво святиня, Церква-Пам'ятник, але згодом біла неї створюється видавничство, музей та цвинтар, на якому спочило вже чимало видатних українських діячів, що їх приймають там і хоронять без уваги на віровизнання. Високопреосв. архископа Мстислава, будучи недавно в Дітройті, вигословив патрістичну промову, в якій м. ін. згадав про 30-річчя штучно Москово спричиненого голоду в Україні та про бажання створити той осередок в Банд Бруку, який став би одним із при-близків української культури в Америці. Американський па-мостіви ширшу вістку про перебування в Дітройті архископа Мстислава, згадав м. ін. про правдиве передбачен-ня того Владика, як посла до варшавського союму, в його промові з 2 вересня 1939 р. що Советська Росія вб'є ніж у спину Польщі. Архископа Мстислава критично висловився про приваєність "обсерваторії" підсостської Російської Православної Церкви на Вселенському Соборі в Римі, де вони грають роль демобілізаторів антикомуністичних настроїв католицького світу.



Пресс, Архископа Мстислав Скрипник

ЕПИСКОП ИОСИФ ШМОНДЮК ДОВЕРШИВ АКТУ БЛАГОСЛОВЕННЯ КАПЛИЦІ СВ. ВОЛОДИМИРА НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка, Кергонксон, Н. Й. — Кінцелі дні минулого тижня, субота й неділя 18 і 19 травня ц. р., проходили на цій оселі Українського Народного Союзу під знаком урочистостей, зв'язаних з благословенням новообудованої величавої української католицької каплиці св. Володимира Великого. Довершив акту благословення в неділю о год. 3.30 по пол. Стефоровський Епископ Пресс. Кір Іосиф Шмондюк в сослуженні священиків Впр. оо. Любомира Гузара, душпастиря Союзівки, Омелія Манастирського і Стефору, Володимира Андрушківця із Брукліну, Богдана Волошина з Ватерліт і Богдана Осідача з Гадсоні. Після відправлення обрядів благословення каплиці св. Володимира і посвячення чаші й чекоси, під час яких співав хор ім. Митрополита Андрія Шептицького з Нью Йорку під тирігентурою проф. Романа Левницького, Пресвященний Іосиф Шмондюк вигословив проповідь до зібраних на урочистості членів гол. уряду УНС і численної громади вірних із Союзівки й околиці. У сродку своєї Владика висловив бажання, щоб новообудована і посвячена ним каплиця причинилася до слави Божої й користі нашої Церкви й українського народу і по-градував Українському Народному Союзу за її збудування і wyposażення. Перед цим актом благословення в неділю 19-го травня ц. р. ранком були відправлені в каплицю святого і володаря св. Володимира Великому. Під час прийняття промовляв ще душпастир Союзівки Впр. о. Л. Гузар, гол. масір Роман Слободан і, наприкінці коротку промову вигословив Владика Кір Іосиф Шмондюк.

У зв'язку з урочистостями благословення каплиці в суботу 18 травня відбувся у великій концертній залі Союзівки дуже вдалий концерт Хору ім. Митрополита Андрія Шептицького під тирігентурою проф. Романа Левницького. Після цієї Служби Божої були посвячені справлені УНСОУом для новообудованої каплиці ризи і літургійні книжки.

Пресс. Кір Іосиф Шмондюк при його в'їзді на Союзівку зустрічали зібрані під транспарентом "Вітайте, Владико" члени Головного Уряду УНСОУом під проводом гол. пресіданка Йосипа Лисогора, який, вручаючи Владичі хліб і сіль, просив його благословити і новообудовану каплицю і Український Народний Союз та його діяльність. Після цього Владика в ризах і в супроводі священиків та черг гостей.



Пресс, Епископ Іосиф Шмондюк

АМЕРИКА ВСТАНОВЛЯЄ РЕКОРД ЛЕТУ НА ШЛЯХУ ВАШИНГТОН-МОСКВА

Москва. — В неділю 19-го травня ц. р. голова американської державної Комісії Атомової енергії д-р Гленн Сібор, і 9 інших атомових фахівців та урядовці тієї Комісії прилетіли з Вашингтону до Москви, щоб оглянути деякі советські атомові споруди та підписати з Советами нову угоду про обмін деякими інформаціями задля користування атомовою енергією для мирних цілей. Цим летом Президентський джет "Being 707-320 В" проборить шлях Вашингтон-Москва, 5,004 миль, у 8 годинах, 38 хвилинах і 42 секундах, летючи з пересічною швидкістю 580 миль на годину. Коли кол. віце-президент Річард Ніксон летів до Москви 23 липня 1959 р., то тодішній джет ліній "Пан-Америкейн Ейрвейс" протів трасу Нью Йорк-Москва за 8 годин 53 хвилини. Ці американські леті заперечують советський захід, наче б Америка тому зволікала з підписанням угоди про постійну летунську пасажирську комунікацію між Нью Йорком і Москвою, що вона не має відповідних літаків. Совети виставили у вересні мину. року літак типу "ІЛ-62", який міг би може проборювати шлях Москва-Нью Йорк у 9-х годинах. Д-р Гленн Сіборга, який перед перелітним голоством в Комісії Атомової Енергії був професором у Каліфорнійському унів. і лауреатом Нобелівської премії, привітали на летовищі в Москві голова советської Ради для мирного користування атомовою енергією Андрій Петрозіан, верменський роду, який залиш Сіборгові, що "ми покажемо вам навіть більше, ані ж ви хотіли бачити". Американська група має залишитися в СССР 10 днів. Джетовий літак, що привіз її, мав зараз наступного дня відлітати безпосередньо до Кейп Канаверала на Флориді, щоб перевезти майора Гордона Купера до Вашингтону.

Захід відкинув протест СССР проти атомової зброї для НАТО

Бонн. — ЗДА, Британія і Західна Німеччина відкинули в суботу 18-го травня ц. р. протест Советського Союзу у золотений вже дівчі, в минулому місяці і в минулому тижні проти плану атомового озброєння членських держав Атлантичного Союзу (НАТО). В західно-німецькій новій таврується "Імперіентс" той советської ноти та постійної, неадекватної атаки советської пропаганди проти Західної Німеччини. Американська й бразильська ноти звертають увагу, що Західна Європа лежить в сфері досягаєльності советських атомових ракет та летуєства з атомовими бомбами. Західні держави звертають увагу, що Совети видно стоять на становищі, що тільки вони мають право збройної і погрожуєт свою збройною потугою, а загрожені країни не мають права приготуватися до оборони. Західні держави радять Советам вилити свою добру волю в переговорах над загальним роззброєнням, але було б найкращою гарантією проти всякої загрози війни.

Кеннеді відвідає Папу в червні ц. р.

Рим. — През. Кеннеді відвідає Папа Івана XXIII під час свого перебування в Італії, куди він відлітить 20-го червня ц. р. з Вашингтону. Відвідини у Ватикані відбудуться через день - два пізніше. До кінця події годінні заперечили шойно група американських урядовців, яка відітала до Європи 27-го ц. м. През. Кеннеді буде другим американським президентом, що буде прийнятий Папою. Першим був Л. Д. Айзенгауер, який в подорожі до Індії Пакистану зупинився в Римі й відвідав Папу в грудні 1959 і Ірландії.

Тіто захвалює СССР і таврує китайських комуністів

Београд. — У великій промові, що й вигословив 18 ц. м. Тіто на засіданні комуністичного Центрального Комітету Ліги Югославських комуністів, Тіто підкреслював, що тільки нормальні, але принасти взаємини між Югославією та Советським Союзом і водночас таврував китайських комуністів, "троцькістів", "догматичних", "сепаратистів" і "непослідовних безпринципних". Однак Тіто підкреслював незалежність і "неповнзність" Югославії, яка хоче так само зберігати добрі взаємини з капіталістичними державами, в тому числі з З'єднаними Державами". Альбінців він лав, як лакеїв комуністичного Китаю. У відповідь на комуно-китайські заклиди, що Тіто сповідує господарською політикою веде Югославію до господарської катастрофи і що Югославія переживає вже тепер економічну кризу, Тіто некупити, що китайські комуністи напевне прагнуть б знаходити в стані такої кризи, як Югославія і мати такі перспективи, як її має югославська економіка.

У СВІТІ

● Популярний французький фільмовий актор Жан Поль Бельмондо засуджений французькою поліцією за брутальність. Він рятувался пораненого у вуличному автомобільному випадку моториста, а коли наслідки поліції, настановив, щоб мершці відвезти раненого до шпиталю, а шойно потім списувати подробиці випадку. У суперечці на цьому літ він ніби то образив поліцейства, а поліцейство лобив його пальцями до неспитності. Паризька поліція загалом має кепську славу у французів за своєї поведінки з публікою, особливо під час буд-яких заворушень.

● 91-літній англійський фільмовий актор Рассаел звернувся до своїх земляків з публічним закликом, щоб вони продовжували кампанію проти т. зв. секретного відділу британського штабу, який займається атомною обороною країни. Рассаел похваляюся широту своєї саботажної діяльності.

● Альжирський прем'єр Ахмед Бен Бедла, який нахвалився, що заведе в Альжирі "соціалізм кастриєвського типу" і недавно гостював у себе Гамала Абделя Нассера, запросив французького президента де Голля, щоб той відвідав Альжир. Не відомо, чи де Голь ті запросяв, чи не.

Юлія Рудницька померла в Нью Йорку

Нью Йорк. — Юлія Рудницька, вдова по старшині Української Галицької Армії, яка від 1951-го року проживала в Нью Йорку, померла після довголітньої недуги, прийнявши Найсвятішій Таїнці, в п'ятницю 17-го травня. Похоронена була в місті Наталі Чипленко, яка померла в Нью Йорку в 1953 р., проф. д-р Ярослав Рудницький з Вінніпегу, д-р В. Рудницького, братів Козловських бібліотечника Колумбійської бібліотеки в Нью Йорку та д-р Олекс. Рудницького з Монреалю. Поховання відбудуться з каплиці Воскресіння на Бронксі при Вебстер авеню о год. 10-й перед полуд. у вісиро-рок 21-го травня заходами погребового заведення Петра Яреми.

В НІМЕЧЧИНІ ПОМЕР Д-Р ВАСИЛЬ БОГДАН БІЛІНКЕВИЧ

Бонн. — Тут у шпиталі помер для 12-го травня ц. р. після нещасливого випадку відомий в ділянці української офіційної опіки д-р Василь Богдан Білінкевич, колишній сотник Українських Січових Стрільців. Покійний, який жив до останнього часу в Дюссельдорфі, Зах. Німеччині, помер на 70-му році життя.

● Смерть д-ра Богдана Білінкевича, який був одним із керівників української ділової місії в Німеччині, є великою втратою для української ділової місії в Німеччині. Д-р Білінкевич був одним із керівників української ділової місії в Німеччині, який був одним із керівників української ділової місії в Німеччині.

● Смерть д-ра Богдана Білінкевича, який був одним із керівників української ділової місії в Німеччині, є великою втратою для української ділової місії в Німеччині. Д-р Білінкевич був одним із керівників української ділової місії в Німеччині, який був одним із керівників української ділової місії в Німеччині.

В АМЕРИЦІ

● Фондация Діонісія П. Кеннеді, Президентського батька, призначила 225,000 дол. цього року на нагороду для тих осіб або організацій, які можуть похвалитися значним успіхом в дослідках або праці в ділянці лікування недорозвинених осіб. Директор цієї Фондация є Сарджент Штрайвер, який оголосив, що нагорода в сумі від \$5,000 до \$25,000 можуть діставати громадяни всіх країн світу. Ця Фондация заснована в 1946 році на пам'ять сина Діонісія П. Кеннеді, який загинув у другій світовій війні як лейтенант летунства.

● Смерть д-ра Богдана Білінкевича, який був одним із керівників української ділової місії в Німеччині, є великою втратою для української ділової місії в Німеччині. Д-р Білінкевич був одним із керівників української ділової місії в Німеччині, який був одним із керівників української ділової місії в Німеччині.

Степан Курася

ШИНАГОВСЬКА ХРОНІКА

Старі і молоді війни та ціло, проголошували місцеві офіси, розташовані по на- ших церквах і синагогах за- лях та виставках вікнах крамниць на Шикаго Ебіню.

Військові в червоні, що відбулися 2-го квітня в залі собору св. Володимира, на жаль старої війни нам не по- казали. Старі війни тепер вже не до вечірніх, вона не- чорами та ще в суботу, ледви на ногах держатися не то, щоб ніхто не відчувати. Кілька урядників Відділу ОБВУ і 25 ветеранів корейської війни з дружинами, — от і вечер- ниці. За те в барі пересиджу- вав союзників організатор Ми- кола Ткачук, ветеран британ- ської армії 1-ої світової війни і



Християн Гюсак

менита оркестра Чижика бу- ли атракційні військових ве- чери. Пісня „Як з Бере- жок до каври“ — закликала всіх до танку, так що й стара війна брала в тому танцю- вальному реїті участь.

Ловедзько-Рибальський Клуб нашої громади відбув свої річні збори і знову пере- вивав стару управу, яку очо- лив Петро Пучило, гол. кон- тролер УНСОУ. Що робив Клуб? Чи придбав потрібні реїри для рибальства і дове- ть? Не придбав, бо в стейті Висконсин є простори з лісом, які можна придбати від 5—10 доларів за акер, але далеко на північ від Канадою. А так далеко це можна часто їздити. Землі близько Шикаго, яких 200 миль, найменше 100-до- ларів. Але купити доброго об- єкту, — це справа, якої не можна полагатися за один рік. Підсумок ловецької лан- ки такий: Микола Ткачук убав двох ведмедів і двох оле- нів, Степан Курася, Іван Іванчук і О. Попель по од- ному оленеві, Микола Ткачук і Богдан Музика зістрілили раз- ом 6 тетеревів, 22 качки і од- ного фозана. Рибак Микола Ткачук, інж. Баряба і інж. Кулик зловили разом 58 су- даків, 9 цунаків, 2 осетри і сума, 18 кистриків і 1 рай- дужного петруга. Д-р Маріан Панчишин зловив 2 шупаків.

Спільне свячене ОДВУ по-



Ольга Попель

лучене з балом МУН під назв. „Катані в Парижі“ було ду- же вдалим. На свяченні ресого 60 осіб, але на балі молодого народу найшла тьма тьмenna. Діклер Бог — від- ходив масово, а ті, що любують- ся танковим мистецтвом, валь- сом і колодийкою, дивували- ся, до чого то доходить світ. Та на те нема ради, часи ми- няються. Навіть два нійорча- нини, молоді Різник і Кітка, хвалили собі Шикаго, мовляв, яка тут свобода для молоді, що має таких вирозумілих ба- тьків. Свячене підготували жінки з ОДВУ, а 20 бабок да- рувала відома українська пе- карка зі сніжковим шмал- дом — Анна Вейкери на розі вулиці Шикаго і Левіт.

Секція дружин лікарів, — це найновіша жіноча органі- зація в нашій метрополі. Не знаю її статуту, але вже на початок свого життя дру- жини лікарів влаштували Ви- ставку Картин мистців Ново- кийського і Труша. Виставка відбулася в неділю 28-го квіт- ня в Тейлор Гавзі на вулиці Волкат, і була попереджена рефератом. Жінки наших лі- карів дали добрий початок, лише боюся, що за їх добрим приміром готові піти дружини інженерів, магістрів, фарма- цевів і т. п., і тоді пересіна- ця людина не буде визнава- ти „гу із гу“.

Пам'ять Коновальця в 25-річчя його трагічної смер- ті буде гідно відзначена окремим академією в неділю 26-го травня в залі школи Шопена. Головним промовцем на святі буде конгресмен Білліан Брей, який представляє 7-ий ви- борчий округ стейту Індіана у Вашингтоні. Згаданий кон- гресмен, — це новий приятель України, який у своїй книжці „Russian Frontiers — From Muscovy to Khrushchev“ — вірно представляє змаг Укра- їни за самостійність. Він не перекручує фактів, а написав книжку так, якби написав українськи. Конгресмен прий- няв запрошення організації МУН і виявив радість, що бу- де міг говорити в роковини такого великого бодця за во- лю України, яким був Коно- валець. Для цієї більшої скріплення поваги свята при- їде і буде промовляти проф. Лев Добрянський.

Академію попередить пресо- ва конференція в суботу ве- черю 25-го травня, в якій воз- муть участь запрошені аме- риканські і українські гості. Конференція і прийняття від- бується в готелі Шерман, за- раз напроти Сіті Гол. У зв'язку з тими імпрезами йдуть гарячі приготування, бо українська громада мусить тут одноставно стати тому, що американці не мусять зна- ти, що нас ділить, але що єди- нас. А пам'ять соборника Ко- новальця нас єдинос, тому тре- ба нам всім прийти на акаде- мію, тим більше, що конгрес- мен Брей буде наділений ор- ганізацією МУН емблемою „Фрідом Крусейдер“. Минуло- го року таке відзначення одер- жав конгресмен Флад в Лі- гайтоні, Па.

В 70-річчя „Стободі“ нові члени УНСОУ поповнюють його ряди. Наймолодшими членами УНСОУ в нашій громаді і в цілій Америці є 3-місячна Ольга Магдаліна Попель, дочка Богданів і Ореста Попель, адвоката в Шикаго, та 5-місячна Хри- стина, Анна Гович, дочка Ві- рії і Юрка Гович. Остання є вучююю жінкою Степана Кур- ася, хресною дочкою гол. рад. Мирона Курася. Обос- дівата стали членами 423-го Відділу. Не можна було для рівноваги вписати хлопців в тому віці, бо родяться самі дівчатка, і коли вирити про- штом Михайлів, війни скоро не буде, бо тоді родилося б більше хлопців.

Голодна маніфестація від- бується в місяці вересні, але вже існує у нас Комітет, який очолює С. м. у. к. що очолюва- такий же комітет 10 літ тому. Ідуть старани приготування і широко закреслена акція про- паганди, походу і програми взагалі. Справу маніфестації зацікавила організація Доб- ро. Виглядає вже тепер, що в 30-річчя голоду на Україні, жертвою якого впаде 6 міль- йонів найкращих громадян

Концерт Дарі Гординської-Наранович в Ньюарку, Н. Дж.

Одним з останніх концертів сезону був у неділю 5-го тра- вня концерт відомої піаністки Дарі Гординської-Наранович, що його влаштував Українсь- кий Музичний Інститут у Нью- арку в залі Української Пент- ралі приналежності до сль- хачів.

Програма концерту мала творчі романтичні і сучасні українські композиції. У першому відділі — Варіації і Моменти Шуберта і трагічна друга Соната Шопе- на з чотирьох частин. Шуберт і Шопен — обидва романти- ки, але в розумінні стилю на- глядають як „аїттиподі“: світлий, ласкавий Шуберт сумний і трагічний і часто трагічний Шопен. Різниця їх стилів полягає не тільки в настрій, їхнього менторства, але і в формі самої музики, а головне в манірі істини.

Шуберт, власне, не піаніст, але любив писати для форте- піано і створив досить багато композицій для цього інстру- менту. Але піанізм його про- зорий і елегантний, немає розвитку і розмаху справж- ньої вирозуміти.

Шопен, віртуоз і поет фор- тепіана, він широко розвинув можливості інструменту і зна- йшов нечувані до нього зву- кові ефекти і ритми.

П. Дарі Гординська-Нара- нович володіє потрібними за- садами піаніста-соліста, тому знайшла належну мані- ру виконання — Варіацій Шуберта і його Музичного Моменту. Тут була потрібна легкість, динаміка, ритм і за- гальне обережне поводження з контрастами.

Інша річ в „Сонаті“ Шопе- на. Тут піаністка перебувала, ла свою маніру. Соната зву- чала трагічно, нервово з під- несенням на кульмінації, які там геніяльно провадить

Шопен в своїх великих дво- рях. — Гарно звучала серед- на похоронного маршу; пі- аністка має співучий тон („ту- ше“). Фінал Сонати, бурхливий і схвильований, звучав якось по новому — з усіма до мелодійних ліній, які пі- аністка часто обмінювала. За- гальна Соната зробила добре, глибоке враження.

Другий відділ був з творів сучасних українських компо- зиторів. Гарно і з настрєм прозвучала Прелюдія Барна- нського. Його „Скерцо“ — то- бто жарт — добра композиція, але в ній замало руху. На- лежко звучала „Пісня“ Лю- дженча „Сюїта“ Грудина пі- аністка виконала з вирозумі- ним розмахом і динамічними контрастами. На вишості публіки „Галоп“ загнала на „Ос“. Крізь того „на Ос“ були ви- конані ще дві піси і між ними малювний Вальс Шопе- на.

П. Дарі Гординська-Нара- нович після її останнього кон- церту в Нью-Йорку зробила великий прогрес, і з технічно- го і з мистецького боку.

Публіка тепло вітала пі- аністку оплесками і квітами.

Професор Володимир Грудин

II. Концерт відомої піаністки Дарі Гординської-Наранович, директриси ньюаркської Шко- ли Українського Музичного Інституту, що відбувся 5-го травня в Ньюарку під фірмою того ж Інституту, зібрав, як на такий специфічно камер- ний вечір, майже рекордову кількість слухачів. Не кожну- му з наших мистців інстру- менталістів, і не завжди, до- водиться виконувати програ- му перед такою чисельною та уважливою аудиторією. Стилевосильна програма стояла під знаком романтиз- му: Шуберт, Шопен, неор-

маїстик Людженича, Барна- нський, що до свого романти- зму випітав також деякі ім- пресіоністичні елементи. Вла- сні ціла друга половина кон- церту складалася виключно з творів українських компо- зиторів і це мало слухачам зна- мениту нагоду порівняти цей західно-європейський ро- мантизм у творах найвищих- ніших його представників, з формами і стилістичними нюансами, витвореними на українському ґрунті.

Фінальною точкою програ- ми була новоскомпозована, у- перше виконана чотиричас- тинна „Сюїта оп. 69“ В. Груд- ина. Цей твір, що складаєть- ся з Прілоду і 3-ох стилізо- ваних танців: Польки, Вальс- а Галопу, є написаний стилем, що вийшов з французького імпресіонізму, але згодом від- стовхнувся і прийняв деякі істиніауальні „Грудидеї“, ритм, формальна його побудо- ва базується на чергуванні окремих контрастних частин, з яких тільки Вальс має більш ліричний характер. Ця- татів українських і народних мелодій немає, проте нерідко прослідкувати український фольклорний і національний Визначення, цікавини, до- сить скомпільований, гармо- нічний і, як звичайно у Груд- ина, не легкотню, проте доброю фортепіановою фактурою.

Інтерпретація всіх творів піаністкою Гординською-Нара- нович була правильна, міс- тецьки логічна. Свій ліризм, співучість, свій м'який удар піаністка з успіхом застосу- вала до романтичної частини програми, натомість у „Сюїті“ Грудина зуміла переконати себе на більш радикальні на- строї і модерну імпресіоні- стичну техніку гри, тобто по- казала широкий діапазон сво- го піаністичного умінь. На окрему відзначити заслугу за планкани українського по- важного репертуару.

З кожного погляду концерт був удалий.

З. Лиско

Проф. Я. Рудницький виступав у Маркет Університеті

Мілвокі. — В присутності членів факультету і студен- тів, запрошених гостей, в то- му великого числа місцевих українців, відбувся тут дня 14 травня, заходом Слов'янсько- го Інституту Маркетського університету, гостинний ви- став проф. д-ра Я. Рудницько- го з Вінніпегу про націона- льні назви слов'ян. Зібран- ня відкрили коротким вступним словом директрис Інституту проф. Р. Смал-Стоцький, що дав загальний історичний ас- пект до поселення слов'ян у Східній Європі. Доповіда- чом представив секретар Ін- ституту д-р А. Савольський. У своєму виступі проф. Руд- ницький торкнувся посто- яння таких назв, як укра- їнці, поляки, чехи, словаки й інші слов'яни, присвячуючи окрему увагу походженню й

історичному розвитку назви Русь — першої назви Укра- їни. Виступ був документо- ваний діаграмами й мапами. Після нього відбулася довша дискусія, в якій приймали у- часть представники пооди- ноких народів. З нагоди приїзду проф. Рудницького до Мілво- кі відбулася окрема зустріч гості з українцями в Мілво- кі в домі доктора Трусевича. Ви- став проф. Рудницького був черговим успіхом засновано- го й веденого проф. Р. Смал- Стоцьким Слов'янського Ін- ституту в Мілвокі.

● Савд - арабський король Сауд, який два тижні тому вернувся до Сауді Аравії, з кількомісячного лікування в Швайцарії і Франції, прилетів в минулий понеділок до Відня до професора віденської універ- ситетської клініки д-ра Карла Фелдінгера. Про характер недуги короля Сауда не пишеться.

17-го травня ц. р. відійшов від нас
Антон Іванович ГРІБІН
про що сповідає **РОДИНА**
ПОХОРОНИ відбулися у вівторок, 21-го травня, о 9-й годині ранку з церкви св. Тройці, 45 Williamsburg Plaza, Brooklyn, на цвинтар Wood- lawn (Bronx).

ГОЛОВНА РАДА БРАТСТВА УСС
повідомляє своїх членів, Комбатантських організацій і все Українське Громадянство, що 12 травня 1963, в шпиталі в Бонні, Зах. Німеччина, помер несподівано, після нещасливого випадку
Д-р Василь Богдан БІЛІНКЕВИЧ
учасник визвольних змагань, був сотник Українських Січових Стрілців.
Вічна Йому Пам'ять.

3 великим смутком повідомляємо, що 18-го квітня 1963 року по короткій і тяжкій недугі помер у Львові
О. ВОЛОДИМИР ШАНАЙДА
останній парох в Слободі Золотій, де зівстав похоронений.
РОДИНА в КРАЮ ІЗДА

УКРАЇНСЬКА ІНФОРМАЦІОННА СЛУЖБА
під патронатом **ФІЛІИ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ у ФІЛАДЕЛФІ**
— внаштовує —
дня: 24-го травня 1963 року, о год. 7:30 вечером в домі СОЮЗУ УКРАЇНОК при 4836 Н. 13-та вулиця
ДИСКУСІЙНИЙ ВЕЧІР
НА ТЕМУ:
В обороні правди про Україну.
ДОПОВІДІ ВИГОДІСЯТЬ:
1. Професор Д-р ЛІСЯК-РУДНИЦЬКИЙ.
2. Мислослав ДОЛБІНЦЬКИЙ, редактор „Америки“.
3. Християн КУЛЬНИЦЬКИЙ, редактор „Студентської Думки“.
4. Іван СТРУК, голова Української Інформаційної Служби.
Модератор: Д-р Богдан ГНАТЮК, голова філії УККА.
По вишні думок доповідачів — загальна дискусія. Зацікавлених цю проблемою, просимо прийти.

УКРАЇНСЬКА СТУДЕНТСЬКА ГРОМАДА в ТРЕНТОНІ
— запрошує на —
Студентський Вечір-Забаву
25-го травня ц. р. Початок 8.30 веч.
Залі POLISH FALCONS No. 59
1002 No. Olden Avenue — TRENTON, N. J.
Оркестра Богдана ЦІРІКА.
ВІВІВ ЦАРІВНИ ВЕЧОРА — НЕСПОДІВАНКИ.
РОЗДАЧА ГРАМОТ ФКУ.
УПРАВА

В НАШІ КНИГАРНІ МОЖНА НАВУТИ:
Микола КОВАЛЕВСЬКИЙ
ПРИ ДЖЕРЕЛАХ БОРОТЬБИ
ОПОМИН, ВРАЖЕННЯ, РЕФЛЕКСИ
ЗМІСТ:
Слово про автора.
Частина I-ша. На Передодні.
На чернігівських хуторах. Чернігів. В дорозі між Польщею і Україною: Революційне обличчя України. Українці в Москві. Поворот на Україну. В українському під- пільї. Полтава. Творчим шляхом. Революція в поході.
Частина II-га. Революційний зрив (1917-1920)
Перший етап. В дзеркалі київської преси. Проблема зброй- них сил. Перший універсал. Світла і тіні Гетьманського Се- кретаріату. Від романтизму до реалізму. Тінь червоної імперії. Вересневий мир. На передодні гетьманського перепо- роту. В огні повстання. Директорське інтервенцію. Ка- м'янецький період.
Частина III-тя. На чужині. (1920-1939)
Перші враження з-над Висли. Між Віднем і Прагою. Поль- ська динаміка. На варшавському перехресті. Два осередки українського життя. На передодні. Справа нормалізації. Вар- шавська інформаційна осередок. Навпередодні вибуху.
Сторінок 717 + 3 сторони. Варшавський чистий дру- к. Тверда обгортка.
Ціна — 6 дол. 80 центів
Замовлення і належність ТІЛЬКИ (чекими або поштовими переказами) слати на адресу:
СВОБОДА
P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

УВАГА! НЬЮАРК ТА ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
ПО ВЕЛИКИХ УСПІХАХ В НЬЮ-ОРКУ ТА ФІЛАДЕЛФІ
ОПЕРА
АНСАМБЛЬ
Ньюарк, 26. травня 1963 р.
„НОКТЮРН“
та КОНЦЕРТ вокальної музики
М. В. ЛИСЕНКА
УКРАЇНСЬКА ЦЕНТРАЛІЯ при 180 Вілліам вулиці.
Початок о год. 7-й веч.

Товариство УНР відбуло свої річні збори
24 лютого 1963 р. в домі ОбВУ на Белмонт Ебні в Ньюарку, відбулися річні За- гальні Збори Товариства При- хильників Української Наро- дної Республіки.
Збори відкрив голова Тowa- риства Прихильників УНР п. К. Степовий.
Зборами керувала Президія, в склад якої увійшли: голова зборів — магістер О. Олесницький, Заст. Т. Висло- пський, Секретар П. Стокаль- ський. На почесного голову Президії під загальні оплески всіх присутніх запрошено за президійний стіл достой- ного гостя будівництва Україн- ської Держави за часів Укра- їнської Центральної Ради, а те- пер активного працівника на- ку Культурно-Освітній ниві, бушш. міністра Ук раїнської Народної Республіки проф. Бориса Мартоса.
У своєму звіті про стан та діяльність Товариства на Нью- аркському терені, уступаючий голова ствердив: Що не див- лячись на труднощі та різні перешкоди, в яких приходило- ся працювати, Товариство прихильників УНР м. Нью- арку за минулу каденцію збіль- шило надходження Націо- нального датку 22-го січня на потреби Державного Цент- ру УНР проти 1961 року на яких 250 дол. Це одно ствер- джує про те, що товариство не занепадало, активізується і по- силює свою діяльність. Лише потрібна наполеглива праця, зрозуміння до ідейних нап- ряжень, які ставить перед со- бою Державний Центр Укра- їнської Народної Республіки.
Одно з позитивних явищ те, що одна з православ- них українських церков, а са- ме: Церква святого Вознесін- ня прихильно поставилася до збирання Фондів на Потре- би Державного Центру Укра- їнської Народної Республіки і на заклан о. Прот. В. Вуката зібрано, лише одного разу, се- ред 11 вірних 66 дол. 50 цент. За це всієї громаді як і насто- ятели церкви, Головна Уп- рава Об'єднання Прихильни- ків УНР щиро подякувала. Рівнож частина відділів Ук-

STOP
РИЗИКУЄТЕ СВОЇМИ ВАРТОВИМИ РЕЧАМИ!
ЗБЕРЕЖІТЬ БЕЗПЕЧНО
ІХ
ТУТ ЗА ТАК МАЛУ ЦІНУ, ЯК 1¢ ДЕННО!
Випаїміть в SAFE DEPOSIT BOX в нашому партерному приміщенні (не треба йти сходити). Буде- те відволісти задержаними та- сипи і спокійні душки про злочин, вогонь або збугу. Скрип- ки від \$3.50 річно, включаючи текс.
SERVING SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
126 Market Street, near Main
PATERSON, N. J. • AR 4-4204 • Daily, 9-3; Fri. Even, 6-8
FREE PARKING at Maiden Lane Lot, cor. Hamilton & Union Streets

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

РОБІТНИК І МЕХАНІК

Досвід, різноманітні виробы, кінця 17 д. WIRE FRAME SHOP 531 West 51st Street NEW YORK CITY 10018 6-3390

ПОТІРБИ

КУХАРЯ

СОКОЗІВІЛ

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N

ESTATE Kerkhousen, N. Y. Telephone: 5641

CARPENTERS

FRAMERS

In crews of 3 or 4 Piecework.

LEVITT JOB STRATHMORE

AT MATAWAN MATAWAN, N.J.

Ask for STEVE, Framing Foreman

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

ПОТІРБИ

ФАХОВА

СЕКРЕТАРКА

до INSURANCE BROKERS OFFICE

Телефонувати: OR 4-5340

NEW YORK CITY між 1 і 5 год. по пол.

REAL ESTATE

КУР'ЯЧІ І КАРТОПЛЯНА

ФАРМА

В малому місті в горах Berkshire 130 акр. 40 упраних землі, 5,000 носиків курей, кімната до чистячих машин, птиці, роздільня, яйця і бульба до системи і ресторану, 6 км. модер. дим, \$39,000, половина готівки, вкл. 5,000 носиків курей.

HILLTOWN COMPANY, INC. Star Route HUNTINGTON, Mass.

ASTORIA, N. Y.

Відокремлений, 2 род. frame, 4 1/2 б. 3 кімнати, 25 x 100 + екстра площа 45 x 60 в саді до муз. Вилас, саване, оліва, організації, мисливські рури, виключений лісний. \$21,900.

LOEB HOLDING CORP. Foot of Ditmar Ave. Station 22-40 31st St., ASTORIA, N.Y. Astoria 8-9200

Вояк. 8 род. мур. і склеп, прихід — \$7,100. Ціна — \$30,000.

Astoria, Ditmar Sta. 2 родина мур. і крамниця — \$28,000.

Jackson Heights. 2 род. мур. 12 родина, надз. нагода на скорий продаж. \$27,900.

Всі муровані, оліва, басейн, саване.

MARATHON 31-87 — 32nd St., Astoria, LI. баш. Broadway YE 2-3550

Купуйте в підприємстві, що оголошуються в "Свободі"

Вистава опери Ноктюрн у Нью-Гейвені

Нью-Гейвен, Конн. — В неділю 19-го травня в аудиторії школи української католицької церкви св. Михайла відбулася Ювілейна Лісенківська імпреза під акомпаніментом місцевого Відділу УККА та за ініціативою Відділу УМІ в Нью-Гейвені. Вступне слово про М. Лісенку вголосив д-р З. Лісенко, директор УМІ в Америці. Соліст Лявківської опери баритон Лев Реймарович виконав Лісенківську композицію: "Понад полем іде", речитатив та арію Остапа з опери "Тарас Бульба" та "Ой, Дніпро" при форте супроводі проф. Ігоря Соєвничього.

Між ЗСД і Західною Європою може настати торговельний конфлікт

Женева. — У Женеві ведуться тепер важливі переговори між ЗСД і 6-тичленим Західно-європейським Спільним Господарським Ринком (Європейською Економічною Спільнотою) в справі імпортованих мит. Головою американської делегації є колишній державний секретар Крістіан Гертер, а керівником Господарського Ринку є бельгійський Моріс Брассер. Америка запропонувала, щоб імпортовані митні бар'єри були об'єктовані на той сам відсоток — найвищий

Шкільна молодь в Нью-Йорку у поклоні Тарасові Шевченкові

Оповідь віршів словами Великого Тараса молоді та учні обох парафіяльних шкіл, медіольної та української, при Свято-Троїцькому Катедральному Соборі УАПЦ в Нью-Йорку (339 Врум вул.) зішлись в неділю 24 березня на своє Шевченківське свято, щоб пошанувати його згідно з бажанням "не злим тихим словом".

Після Божественної Літургії настоятель о. протоієрей Ю. Сікорський, відкриваючи це свято привітав численні зібрані парафіяні і гостей, які прибули, щоб разом з молоддю віддати пошану Шевченкові. Мученича смерть Шевченка, торжественно брели слова о. настоятеля, зродила українську націю, втілила в неї безсмертність, дала їй духа величчя і боротьби за правду і волю. Рік-річно в місяці березні ми сходимося на це свято, щоб вшанувати на величчю постання. Але це свято мусить бути не тільки вшануванням Генія України,

ПОВОРІТ ГОРДОНА КУПЕРА НА ЗЕМЛЮ



Астронавт Л. Гордон Купер безпосередньо після того, як висів на чердаку літаконосця "Кірсадж" з кабіни "Віра 7" після переведення свого епохального 22-кратного лету до поверху Землі. Гордона Купера треба було спершу підтримувати, бо він пересидів у скороченій позиції 34 години і 20 хвилин, але всеодно він міг ступати і вдоволено всміхався.

Західна Німеччина ратифікує договір з Францією

Бонн. — Нижча палата заходно-німецького парламенту затвердила в четвер 16 ч.м. 400 голосами проти 4-х при 4-х, що стрималися, договір приєднання до Франції з 22 січня ц. р. Мас його затвердити ще вища палата. У вступі до ратифікаційного закону сказано, що той французько-ні-

Між Західною Німеччиною і Британією конфлікт за сталеві рури для СССР

Бонн. — Західна Німеччина загрожала зголосити скаргу проти Британії на цього тиждень конференції міністрів 15-х членських держав Атлантичного Союзу (НАТО) проти зламання Британією солідарності у справах торгівлі стратегічними матеріалами з СРСР. Західна Німеччина прихилила до постанови Ради НАТО, щоб не продавати Совтам нафтопродуктових сталевих рури, як важливих для союзових стратегічних планів і скасувала умову про доставку 163,000 тонн рури. Стрінувшись з сильною опозицією в парламенті, урядова заходно-німецька Християнсько-демократична партія застосувала таку тактику, що на даному засіданні парламенту посилі партії вийшли з зали і таким чином не було потріб-

Президент хвалить негрів за їхню оборону своїх прав

Гантсвілл, Алабама. — Президент Кеннеді відбув одностайне подорож до південних штатів і в суботу ввечері був у Вашингтоні. Під час цієї подорожі він бачився з алабамським губернатором Джорджом Воллесом, із яким розмовляв про становище у Бірмінгемі, Алабама. Президент і губернатор летіли разом в гелікоптері і півгодини вели, як сказав секретар Білого Дому П'єр Салінгер, "не ворожу дискусію" про расові справи в Бірмінгемі. Президент з'ясував своє становище, а губернатор, який є проти скасування расової сегрегації, виявляв справу із свого становища. Президент промовляв на конференції в університеті Вандербілта і сказав, що негритянське населення діє в дусі "найвищих американських традицій", коли бореться за свої громадянські права, це значить виступає в обороні волі. Ця справа не буде вирішена доти, поки "дві американці не будуть користатися однаково із рівних прав". Президента озвучило вітання в Теннессі ко-150 000 осіб, а на стадіоні Вандербільтського університету 30 000. Президент звернувся до освічених людей і сказав, що всі вони знають, що всі люди мають право на те, щоб їх однаково трактували. Коли освічена людина старастя нехтувати законами, вона сама себе деградує з цього становища, яке здобула освітою. Кеннеді хвалив електрику в Теннессі, кажучи, що "федеральний уряд не є ворогом народу", коли збу-

Суслов буде головою делегації СССР на конференції з делегатами Пейнінгу

Москва. — Міхал Суслов, член Президії компартії СССР буде головою делегації СРСР на конференції, яка 5 липня ц. р. почнеться в Москві з делегатами комуністичного Китаю. Трьома дальшими делегатами призначені члени партійного Секретаріату Юро Андропов, який займається зв'язками з компартіями комуністичного блоку, Борис Пономарьов, який відас зв'язками з компартіями в країнах з-поза комуністичного блоку та Леонід Ільчов, один з партійних "ідеологів"

Губернатор Ромні про конвенцію і кандидатуру

Дітройт. — Тричленна республіканська Комісія, яка вирішує справу Крайової Республіканської Номінаційної Конвенції, прибула до Дітройту, який є претендентом на місце Номінаційної Конвенції в найближчому році. Мішигенські республіканські ділячі заявили, що вони хотіли б знати, чи губернатор не хотів би кандидувати на президента навіть і тоді, коли б його партія найменувала на становище кандидата, та чи він не прийняв би вибору, коли б його так більшість виборців вибрала. На це губернатор Ромні сказав: "Якщо це має привести Республіканську Конвенцію до Дітройту, то я радо зречусь кандидатури і номінації на президента". Пізніше в промові Ромні сказав, що він може скласти окрему заяву про те, що не буде старатися про номінацію на кандидата, якщо цього бажає та комісія, яка вирішує справу місця найближчої Республіканської Номінаційної Конвенції.

В Етіопії відбувається з'їзд міністрів закордонних справ Африки

Аддіс Абеба. — В столиці Етіопії почався в минулу середу 15 травня ц. р. з'їзд міністрів закордонних справ всіх африканських держав, але закордонні обсерватори не вбачають тому проквіт великого успіху з урахування політичної і психологічної розбіжності, існуючої між двома блоками: т. зв. групою Касабланка (Об'єднана Арабська Республіка, Гана, Гвінея, Марокко, Мали і Алжир), яка проповідує "соціалізм" та має близькі зв'язки з СССР, і "групою Магрові", які, як колишні французькі колонії, здебільша зорієнтовані на Захід.

ЗСД озброїть і вивіне конголійську армію

Леопольдвілль. — З'єднані Держави повідомили конголійський уряд, що вони займуться озброєнням та вивіненням конголійських збройних сил. Хоча ЗСД воли, щоб справою конголійських збройних сил зайнялися Об'єднані Нації і щоб вишкіл конголійського наземного війська та летунства ішов під прапором ООН, проте вони погодилися робити це і без фірми Об'єднаних Націй, коли зброю Об'єднаних Націй виявляється труднощі. Конголійський уряд звернувся спершу до Об'єднаних Націй, щоб ЗСД перейняли на себе винування збройних сил. Бельгія дала інструкторів для армії, Ізраїль зайнявся вишко-

Президент пропонує Конгресові продовжити допомогу безробітним на 26 тижнів

Вашингтон. — Президент Кеннеді 14-го травня просив Конгрес продовжити допомогу безробітним на дальших 26 тижнів, це значить, що вони могли б діставати федеральну допомогу цілий рік. Як Конгрес ухвалить цей закон, то 3,000,000 безробітних дістали б знов допомогу. Крім того законопроект планує збільшити допомогу до половини тижневої платні, яку діставав безробітний під час праці. Вкладаючи працевдавати мали б бути збільшені, щоб можна було фінансувати цю програму. Закон має відноситься до тих робітників, які довгий час працювали і вже є довше безробітними, як 26

TRAKA COMPANY
48 E. 7th St.
Tel: GR 3-3550, New York City
ЖАДАЄТЕ НОВОГО КАТАЛОГУ Л. НА ПЛАТІВКУ "АРКІ" НА 1963 РІК (даром)

РОЗПУКН

Микола Гринділ з с. Калиниці, шукає вуйків Михайла і Дмитра БІГУНА. Прибули до ЗСД 1913 р. з с. Береги, пов. Лисько. Прошу ласкаво, хто знав би про них, або вони самі, писати на адресу: Mykola HRYNDI 6705 Kensington Avenue RICHMOND 26, Va.

BUSINESS OPPORTUNITY

\$300 STARTS YOU IN MILLION DOLLAR Swimming Pool Business. Hi Profits—Easy Sale—No Experience Necessary. Part Time Or Full Time—Must Be Available Immediately—Sagere Applicants Only. Act Now. Call TU 6-0040 UNITED STEEL POOLS 142-04 Bayside Avenue Flushing 54, N.Y.

ДО ВІДВАНІ

П'ЯТЬ КІМНАТ до вилучення, парове опрівання, гаряча вода. Bayridge Section, BROOKLYN. Телефонувати по 4-й год. GE 9-6345

ЗЕЛІ, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ ВІД ТИСЯЧ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИ БАГАТІВНОХ НЕДОМАГАННЯХ

ПОРУЧАЄМО ТАКІ: На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00; На болю в шийці і кистях — Hebkaps, No. 35 — 100 пігулок — \$4.00; На високі тисненні крові — H.B.T. — 100 пігул. — \$4.00; На нерви — Зелоні пігулки No. 91 — 100 пігул. — \$4.00; При "дзвіні вухах" — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.50; При запаленні жовчового мішочка — QBT пігулки — 100 — \$4.00; При болю в шийці, Ucleril — скоординований екстракт зей — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.

KIENL PHARMACY, Inc. заснована 1851. Chemists and Druggists 109 3rd Avenue поміж 13-ю і 14-ю вул. NEW YORK, N. Y.

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (9) Tel: GR 5-1437 СОПІДНА ОБСЛУГА.

ІВАН КОВАЛЬЧИК

FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається ПОХОРОНАМИ І СТЕВІ NEW JERSEY. Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, клієнту, як в день, так і вночі: John KOWALCHUK 129 GRAND STREET (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Te: HEnderson 4-5131

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна клініка до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. Te: ORchard 4-2568

ПОЗИЧКА НА НОВІ АВТА

\$4 РІЧНО ВІД \$100

ПЛАТНА ДО 36 МІСЯЦІВ (Забезпечення на авто може бути виключено)

Сума позички	Місячна сплата
\$1,000.—	\$31.11
\$1,500.—	\$46.66
\$2,000.—	\$62.22
\$2,500.—	\$77.78
\$3,000.—	\$93.33

Ужикані авта фінансовані за низькими ратами.

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE HOBOKEN UNION CITY

WEENAWKEN NORTH BERGEN GUTTENBERG

ДВІ НОВІ КАНЦЕЛЯРІ В. КУЗЬМИНСЬКОГО

КВІНС 86-29 189 вул. Jamaica-Briarwood Tel: OL 8-6330

НЮ ЙОРК 98 2nd Avenue New York 3, N. Y. Tel: YU 2-2140

НА ЦЬОМУ ТИЖНІ МІ ПРОПОНУЄМО:

Kew Gardens — 6 род. мур., метажаня по 3 кімнати (Башо-м), реат \$3,800. Ціна — \$25,000. Jamaica — 2 род. мур. 6 і 7 вел. кімнат, 2 гаражі, близько саване, Ціна — \$32,500. Bronx (Zoo Park) — 8 род. мур., метажаня по 6 і 5 кімнат, реат \$6,700. Ціна — \$32,500. Великий вибір 1 і 2 родинах доміт у всіх околицях Квінсу.

UNITED REAL ESTATE CO.

REAL ESTATE

ОКАЗІНО НА ПРОДАЖ

Модерний зновий будинок з огріванням, 60 акрів землі, власний став і річка, 10 модер. вант, 3 будинки, 40 кімнат, близько Союзів в гарній околиці, 600 стій фронту до асфальтової дороги. \$70,000. Два модерні доми з огріванням, бонгала на сім родинах, 14 акрів землі, басейн, чудовий краєвид. \$35,000. 8 кімнатний дім з огріванням, бонгала на сім родинах, 20 акрів землі, 1000 стій фронту до гайвою і 1000 стій фронту до окружної асфальтової дороги, річка через дорогу. \$12,000. Stephan OLEKSIW P. O. Box 348 KERNHONKSON, N.Y. Tel: 7692



Птеродактиль напад так швидко, що не було часу на оборону. Гострі кігті зачепили за Тарзанове тіло...

І після того верескиувши трикуфально, потіора розма-хнула крилами і попелса мав-полуда в напрямі до неба!